

elefant

USER MANUAL

HYDROPHOR

**AUTOJS80,
AUTOJS100,
AUTOJET80S,
AUTOJET100S**



RO: HIDROFOR

RU: ГИДРОФОР

BG: ХИДРОФОРНА ПОМПА

TR: HİDROFOR



USER MANUAL

1. GENERAL INFORMATION

1.1. Description of the manual

This manual has been prepared from actual documents compiled by the manufacturer and has been adapted for local market use. In this document you will find the necessary instructions recommended by the manufacturer.
The manual reflects the current state of the product being implemented and cannot be considered non-conforming if other versions follow, to which changes will be made.
The manufacturer reserves the right to update user and maintenance manuals, without obligation to update already implemented manuals, except in special cases.
If you have any doubts, or if you do not fully understand the data presented in this manual, please contact the service center in your area, an authorized dealer, or the manufacturer directly for clarification.

The manufacturer continues to work on optimizing your device.
1.2. Use and purpose of the manual
Protect yourself and others from injury by using the product correctly - read the manual carefully before use and follow all safety precautions.
The purpose of this manual is to explain to you the effective mode of use and maintenance of the product, in order to prolong the life of the product you have purchased.
Please keep this manual in a safe place for future reference. If the manual is lost or damaged, request a copy from your dealer or manufacturer.

1.3. Symbolism used

You will find the following warnings in the manual:



DANGER
In the event that there is a danger with consequences that can cause bodily injury to the user and other people.



ATTENTION
In case you need to pay maximum attention to the instructions in this manual in order to avoid situations that could damage the product or other tools or could have consequences for the environment.



IMPORTANT INFORMATION in case of special instructions.



NOTES / INSTRUCTIONS
If misuse may void the manufacturer's warranty.

Symbol	Designation
	ATTENTION Hazard Warning
	DANGER Attention, a general hazard followed by an explanation of the type of hazard.
	ELECTRIC SHOCK HAZARD Indicates the presence of electrical voltage or equipment that uses electrical voltage.
	MECHANICAL OPERATIONS Warning about the need to intervene on mechanical elements.
	ELECTRICAL OPERATIONS Warning about the need for intervention on electrical components.
	PRODUCTION CLASS II Double electrical insulation required.
	GROUNDING Grounding required.
	FIRST AID IN EMERGENCIES

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. General Precautions

ATTENTION

Read all instructions carefully. Failure to follow the instructions below may cause accidents.
Hydrolars are engineered for other optimum efficiency, reduced cost over the long term, and high operational reliability, regardless of the application.
The hydrolar is designed to provide water to peasant farms. The hydrolars, together with other accessories, must be used in accordance with the manufacturer's instructions, and only for the purposes described in this user manual.
Using this hydrolar, you will be able to pump clean water and other non-aggressive liquids with reduced viscosity. But do not transport: flammable, explosive, gaseous, or liquids containing large fibers or particles.

2.2. Instructions for electrical safety

Verify that the electrical power is supplied at the voltage and frequency specified in the technical specifications of the device. Improper voltage and frequency may cause a fire or serious damage to the hydrolar.



fig.1

ELECTRIC SHOCK HAZARD
Always check that the electrical voltage matches the voltage indicated on the pump 220-240V, 50-60Hz.

The voltage of the electric current on which the pump operates is 220-240V / 50-60 Hz.
Fluctuations in electrical voltage should be within the range of 0.9 - 1.1, from the nominal value.
You need to make sure that the installation and connection is done with surge and overload protection (Fig. 2). Connection to the electrical network is carried out in a socket with grounding in a place protected from the risk of electric shock during the operation of the device.
Without proper grounding, the hydrolar may cause electric shock. Do not ground the appliance through gas pipes.

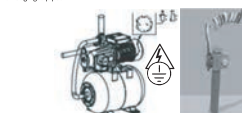


Fig. 2

The electrical connection must be equipped with an extremely sensitive residual current separator (RCD) with $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$.
The hydrolar comes with a 3-wire grounded power cord. Do not use to extension cords, but if you do, use only a 3-wire grounded cable with a few intermediate connections as possible. Connect in the correct order. Taking into account the color of the wires.
Do not carry the hydrolar by the power cord or pull on the cord to disconnect the hydrolar from the mains.

The power cable must be positioned so that it will not be trampled upon and protected from cuts and damage. To avoid accidents and electric shock, before working on electrical connections, stop the hydrolar and disconnect the plug from the socket.

ELECTRIC SHOCK HAZARD

Check the electrical cable along its entire length, check the plug before and after each use and contact an authorized electrician in case of damage.
Keep the hydrolar power cord away from heat sources.
Do not touch the plug with wet hands as there is a risk of electric shock.

DANGER

Do not immerse the power cable of the hydrolar in water to avoid electric shock.
Unplug the hydrolar from the mains by holding the plug, not the power cord.
If the hydrolar is far away from the power source, install the power cord according to the instructions in the following table:

Cable length (m)	Cable size (mm)
<100	0,5
>100	2,5

Always position the hydrolar in such a way that accidental operation of the switch is impossible. After each use, unplug the hydrolar from the mains.

2.3. Personal safety

This hydrolar has been designed for domestic use.
Be vigilant, remain alert when doing any technical work on the hydrolar, be careful when working on electrical parts. Do not work with hydrolar if you are under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention during operation may result in personal injury.
Do not touch the electrical parts of the hydrolar, as well as the radiating elements that become hot during operation.

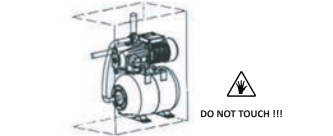


Fig. 3

Do not use the hydrolar in water tanks if there are people in the water traffic and nearby.
Avoid spraying water under pressure, as well as immersing the hydrolar in water (Fig. 4). Install the hydrolar in a well-ventilated place (Fig. 5).

ATTENTION!
Do not use the hydrolar

Fig. 4

Use the device correctly. A properly used hydrolar will perform the job to the quality level specified by the manufacturer.

Fig. 5

Do not use the hydrolar if its switch is not working. A device that cannot be controlled with a switch is dangerous and needs urgent repair.

Keep the product out of the reach of children and other untrained people. This hydrolar can be dangerous in the hands of untrained users.
If the ambient temperature is below 4°C, if the hydrolar is not used for a long time, empty the pipes to prevent ice formation and cracking of the hydrolar body. Do not leave the hydrolar in dry conditions, without water, for a long time.

2.4. Special safety rules

ATTENTION

The fluid pumped by the hydrolar can be hot and under high pressure. Before moving or carrying out maintenance work on the hydrolar, you must close the suction/discharge valves on both sides of the unit, turn off the power and, after it has cooled down sufficiently, drain the remaining liquid from the hydrolar.

There is a risk of injury from scaling liquid.
As you become accustomed to the product, DO NOT NEGLECT strict adherence to safety regulations. Stop the hydrolar and pump if you notice the following problems: voltage drop or abnormal electrical voltage, sudden and repeated stops of the machine during operation.

ATTENTION

It is forbidden to leave the hydrolar unattended when there is a risk that they will run empty without water.

Do not leave the hydrolar to idle. Stop pumping, using the control switch, immediately after you have completed the process of pumping water, and also disconnect the plug from the power outlet. Do not use the hydrolar for pumping other liquids or substances not specified in these instructions. Be especially careful not to allow water jets or leaks to reach residential electrical cabinets or other live electrical components.

Do not modify any parts of the hydrolar in order not to endanger the safety of the operator and the validity of the warranty. In case of failure of components or piping, ensure that the liquid does not disperse into the environment. Repairs must only be carried out using original spare parts.
For safety reasons, the operator must limit himself to simple inspections and simple maintenance operations as indicated in this technical brochure, while for repair or replacement of parts you need to contact our support center.

Direct intervention leads to loss of warranty and to unsafe and potentially dangerous operations on the devices.

DANGER

Do not allow people or animals to come into contact with the electrical parts of the hydrolar to avoid the risk of electric shock. Keep the product out of the reach of children.

Before starting work, install the hydrolar in a well-ventilated place without excessive moisture, on a straight, horizontal surface and fix it properly if the hydrolar is part of a permanent installation.

ATTENTION

Children, teenagers and others unfamiliar with the instructions in this manual must not use the hydrolar.

Installation must be carried out by trained personnel.
Do not pump salt water, abrasive (with abrasive properties), corrosive, flammable or explosive substances, detergents, fuels, chemical agents, acids or alkaline liquids with the hydrolar. Otherwise, there is a risk of damage to the hydrolar.

When used in temporary mobile installations, monitor the hydrolar during operation to detect automatic shutdown or idling in time. Check it before each use for possible damage or deformation.

NOTE

Use only original accessories. Do not make any changes to the device.
If the device needs repair, please contact our service center.

Cleaning and maintenance should only be performed by adults familiar with this device.
Repairs must be carried out only in a specialized service, by qualified personnel.

If during operation water gets inside the mechanical parts, then during operation it can be transformed into steam. Steam generation can cause explosions and fire. Never use the hydrolar if the outlet is closed or blocked.

Hydrolar and other components of the system must be protected from frost. Store them in places protected from low temperatures.
Do not use the hydrolar if the ambient temperature exceeds 35°C.

INFORMATION

Do not cover or wrap the hydrolar with plastic film or a blanket. They may be damaged or burned.
The motors are designed in such a way that they can operate at elevated temperatures. To avoid contact with hot surfaces, allow the hydrolar to cool down for 20 minutes after stopping before any intervention.

ATTENTION

Stop the hydrolar immediately if pumping stops inexplicably. Before reuse, it must be tested in an authorized center.

INFORMATION

In case of overheating of the motor, the hydrolar stops due to the built-in thermal protection system. After cooling down, the motor will start automatically.

ATTENTION

For mobile units, place the hydrolar on a dry, firm and level surface.
Avoid idling on unstable rocks or sand.

INFORMATION

When there are problems in the operation of the hydrolar, which are characterized by a strange noise, a weak output flow, frequent interruptions during operation, we recommend that you stop the machine and contact an authorized service center immediately.

This hydrolar is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory capabilities, or lacking basic technical knowledge, unable to assimilate and understand the instructions in this manual. Adults with the above problems should only use hydrolar if they are supervised by someone responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play near the hydrolar, or even on its own. Take appropriate measures to ensure that children are kept away from the appliance. When working on mobile units, do not allow anyone to enter the pond, pool or other source in which you will use the hydrolar. Otherwise, there is a risk of accidents.

FIRST AID

In case of an emergency, prepare a first aid kit in advance and keep it close to where you use the machine. Then refill the kit with the supplies you use for first aid.

In the event of an accident, seek help from people nearby to immediately stop the hydrolar to close the suction and discharge valves, as well as to disconnect the unit from the power source.

After that, remove all victims from the working area of the hydrolar and contact the emergency services. When seeking medical assistance using the single 112 emergency number, please provide the following information:

- Full address, places where the emergency occurred;
- Data on the situation that occurred: electric shock or mechanical injury;
- Number of victims;
- The condition of the victims and the type of injuries received.

3. TECHNICAL DATA - PRODUCT DESCRIPTION

3.1. Product Description

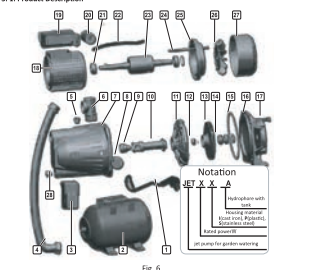


Fig. 6

The hydrolar consists of the following components:

No	Description
1	Power cord and plug
2	Expansion tank
3	Pressure control relay
4	flexible hose
5	Filler plug for pumping
6	Three-line spigot
7	Pump housing
8	pressure gauge
9	Nozzle
10	Venturi tube (Venturi effect to reduce fluid pressure)
11	Dispenser
12	Pin
13	pump rotor
14	mechanical seal
15	Sealing ring
16	Pump closure housing
17	Bolt
18	motor stator

19	Connection terminal box
20	Capacitor
21	Bearing
22	trunk line
23	Rotor
24	Bolt
25	Back cover
26	Fan
27	Fan cover
28	Pump drain plug

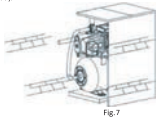
4. PREPARATION AND COMMISSIONING

Installation must be carried out by a person instructed in the operation of the hydrophore. Install and operate in accordance with recognized codes and standards of operation. Correctly install the pipes according to the provisions of this manual and carry out periodic checks, more often during the cold season, when measures must be taken to protect the pipes from freezing.

ATTENTION
During the entire installation process, the hydrophore must not be connected to the mains. Follow the safety instructions described earlier.
The hydrophore can be used to pump clean water at constant pressure. It can also be used to increase hydrostatic pressure in plumbing installations. This hydrophore is suitable for distributing potable water.

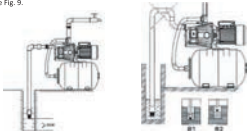
Accommodation

Place the hydrophore in a well-ventilated area on a firm, dry and level surface.
In mobile units, do not install the hydrophore on an unstable base or on sand. When placing, make sure that it does not tip over or fall into the ground.
During the operation of the hydrophore, it must be in a dry and ventilated room, at a temperature range of +4... +40 °C (Fig. 7).



Nº	Description
1	Branch pipe with three lines
2	Expansion tank
3	electric motor
4	Tap
5	Output pipe
6	Filler plug for pumping
7	Compound pre-filter
8	Pressure control relay
9	Suction pipe
10	Inlet suction filter element

The inlet suction filter element (10) must be installed outside if it has adequate cover to protect it from rain, wind or frost (Fig. 7).
Pip installation
To install a hydrophore, the suction pipe must be as short as possible, with as few bends as possible. Hydrophore installation diagram:
• Correct - see Fig. 8
• Wrong - see Fig. 9



The inlet suction filter element (10) must be positioned vertically and at a height of 30 cm from the bottom of the reservoir to avoid suction of impurities, sand or stones (Fig. 8 & 9).
The inner diameter of the suction pipe must be at least the size of the hydrophore inlet port. If this condition is not met, then pressure losses will occur and the working capacity will decrease.

If the hydrophore takes water from wells and pools, you need to control the drop in water level during operation. If the suction filter element comes to the surface of the water (Fig. 9 B2), the hydrophore will lift and will need to be stopped.

If the inlet pipe is longer than 10 m or if the water head is more than 4 m, then the diameter of the inlet pipe must be larger than the diameter of the water inlet in the pump.

Make sure that the hydrophore pump will not be damaged by existing pressure during pip installation.
A pre filter (7) must be installed in the suction pipe to prevent solid particles from entering the hydrophore.

A drain pipe (5) is connected to the outlet. It is recommended to immediately install an anti-return valve and a ball valve immediately after this branch pipe, which will allow you to turn off the water when necessary.



ATTENTION

The exhaust pipe must not pass over the electric motor, because there is a danger that the condensate formed on it will penetrate into the electric motor, which in turn can cause a short circuit.



ATTENTION

For suction, a metal or PVC pipe will be used, which will comply with the recommended internal diameter.
It is strictly forbidden to use hoses, adapters, fittings with internal dimensions smaller than the internal diameter of the pipe.



INFORMATION

It is recommended to tie the pipes in such a way that their weight does not act directly on the nozzles of the hydrophore body.



ATTENTION

Connection, suction and discharge pipes must be connected with the utmost care. Make sure all pipes are sealed.
Avoid using excessive force when tightening fittings or other components.

5. INSTRUCTIONS FOR USE

Automatic operation

A hydrophore can be converted into an automatic water pump if the plant it is part of has pressure switches, pressure tanks, etc. In the automatic mode of operation, when the water level is opened, the hydrophore starts working automatically when the water tap closes, the hydrophore stops. If a water tower is used, the hydrophore will start or stop automatically depending on the water level in the water tower.

Please note that the hydrophore can only use clean water or other non-corrosive low viscosity liquids that are similar in properties to water.

Automatic operation is only permitted if the hydrophore is part of a properly configured feed installation.

Before using the hydrophore, it is necessary to remove air from the sanitary installation. It is enough to open the tap before starting the hydrophore, and drain the water into the closets. You need to watch how the water flows to avoid draining.

Manual operation

In the case of manual operation in mobile units, pay attention to the units, pay attention to the space in which the unit will take place - you must provide protection from moisture, rain or frost. Also check the stability of the placement surface, it should be free of unstable stones or sand. Make sure the hydrophore and electrical connections are protected from possible flooding.

And in the case of manual control of the hydrophore, pumping is required before starting.

In this case, if you do not use the hydrophore constantly, the pump may stop.

The pressure switches are factory set to close/open at the default minimum/maximum pressure.

You can change these values if you wish by rotating the springs inside the pressure switch. You must ensure that you do not exceed the values specified in the pressure switch specifications.

For these adjustments, we recommend that you contact a professional plumber.



INFORMATION

In case of overheating of the motor, the hydrophore will stop thanks to the built-in thermal protection system. After cooling, the motor will start automatically.



ATTENTION

Stop the hydrophore immediately if:
• water pumping is inexplicably interrupted;
• interruptions in the power supply through the socket or cable malfunction are noticed;
• too small smoke or burning from the overheated cable insulation;
Before restarting, the hydrophore must be checked by an authorized centre.

Hydrophore preparation

To check the hydrophore before starting, turn the fan blade by hand, then check that the pump allows rotation without undue force. Unscrew the fill plug (Fig. 6, item 5), then using a clean container fill the pump chamber with clean water. After you have checked the filling level and after the air has been completely removed from the pump, you can replace the filter plug.



ATTENTION

Do not start the pump until the pump chamber is filled with water.
Do not touch the electric pump when it is turned on, wait at least 5 minutes after turning it off. Do not disassemble the pump housing until the water from the pump chamber has been drained.
Steps to be taken to pump hydrophore:
• Make sure that the hydrophore is not connected to the power supply.
• Check that the sanitary installation's taps and valves are open.
• Unscrew the filter plug (Fig. 6, item 5), then using a clean container, fill the pump chamber with clean water.
• Listen to see if the tank is filling with water. The pressure gauge should show an increase in pressure.
As soon as the water stops flowing, it means that the pump has been primed.
• Stop filling the pump with water, then connect the hydrophore to the mains and start it.
• Let the hydrophore run for approximately one minute.
• After the pumping cycle is completed and the tank is full, the pump will stop if the pumping has been carried out correctly.

Fig. 10

Actions to be taken to stop the hydrophore (during maintenance, when replacing a product, when working in a mobile installation, in case of frost or when the hydrophore will no longer be used for a long period of time):
• Make sure that the hydrophore is not connected to the mains.
• Make sure the sanitary installation tap and valves are closed.
• Then unscrew the drain plug (Fig. 6, pos. 20) and completely drain the water from the hydrophore.
• Before emptying, you can disassemble the hydrophore for maintenance or possible repairs.



ATTENTION

If the hydrophore worked at temperatures below 4°C, it is recommended to immediately stop and empty it.



ATTENTION

Before any intervention on the product, disconnect the product from the power supply and stop the system.

6. 3. Technical specifications

The hydrophore has the following technical characteristics:

Characteristics	Model			
	AUTOJS80	AUTOJET80S	AUTOJS100	AUTOJET100S
Power consumption	550W	550W	550W	550W
Voltage	220-240V	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Frequency	50-60Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Max Flow	35 l/min	50 l/min	35 l/min	35 l/min
H max(m)	42m	42m	42m	42m
Qmax(m³/h)	2.1	2.1	2.1	2.1

Regular inspection and careful maintenance will keep the hydrophore in working condition and help to eliminate possible problems.

Before carrying out inspection or maintenance, always check that the hydrophore is stopped and disconnected from the sanitary installation.

To maintain the **SAFETY AND RELIABILITY** of the product, repair, any other maintenance or adjustment must be performed by qualified and authorized personnel, always using original replacement parts.

Use of unsuitable or incompatible parts and failure to follow maintenance instructions may create a risk of serious injury.

Maintenance should only be carried out by personnel qualified in the field of repair work. Repairs or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.

Carefully carry out maintenance work on the hydrophore. Keep it dry and clean. With proper care, hydrophores are less prone to blocking and are easier to control.

Check the correct installation of auxiliary parts and their level of wear so that repairs can be carried out in a timely manner: if you notice a damaged part, stop using the hydrophore immediately. Many accidents have been due to poor equipment maintenance.

Attachments that may start or stop one hydrophore create a risk of injury when used on another hydrophore.

If there are problems in the operation of the hydrophore pump, which manifest itself in the form of strange noise, low water flow at the outlet, frequent interruptions during operation, please stop the hydrophore immediately.

If the pump is inadvertently exposed to liquid containing above the permissible limits or liquid chemicals, flush the inside of the pump with clean water before reuse.

After operating the hydrophore for 2000 hours, it is necessary to check the wear of the motor. If the wear is significant enough, then it is necessary to replace the wear components.

The wear check period will be shorter for hydrophores pumping liquids with impurities or operating without filter elements.

Please change the lubricating oil after 3000 hours of operation (mechanical oil No. 3 or No. 10 with a degree of filling up to 80% by volume).

Every time you replace a mechanical seal, you need to perform a leak test with air to maintain the safety of every component of the pump.

Clean with clean water after each use hydrophores that are used intermittently and are not fixed in a stationary position.

When the hydrophore is not used for a long time, it is not recommended to leave it connected to the water supply system. Turn off the power and proceed to shut down the system, then let all the water run off the end of the pump/separator tank. Remove the pump head, remove the stator and add some oil to the propeller to avoid restarting the pump with problems and corrosion.

Use a brush to clean the case. Never use gasoline, corrosive or other cleaning agents. Otherwise, there is a risk of damage to the hydrophore.

Unauthorized persons are prohibited from disassembling or performing any maintenance procedures. During the warranty period, these operations are performed only at service points.

Storage
• Store the hydrophore in a cool and dry place. Do not leave the hydrophore in the sun or at low temperatures for a long period of time.

• Freezing temperatures damage the hydrophore and its accessories as they may contain water residues.

• Keep hydrophore out of the reach of children, in a stable and safe position.

• Lubricate the pump with anti-corrosion grease and let it dry in a well ventilated area.

• Do not store the product wrapped in film or a plastic bag to prevent moisture build-up.



6. 2. Product disposal

Do not dispose of electrical equipment with household waste!

At the end of its service life or if the product is discarded, take it to a recycling and recycling center, or take metal and plastic parts separately to a recycling facility.

The crossed out wheeled bin symbol on the machine indicates that the end-of-life product must be disposed of separately from household waste and must be sent to a separate collection center for electrical and electronic equipment or returned to the seller with parts, at the time of purchase of a new equivalent equipment.

It is the user's responsibility to ensure that the device is delivered at the end of its useful life to an appropriate collection point, in accordance with applicable waste disposal legislation.
Frequent separation of each material for recycling, treatment and disposal in an environmentally friendly manner helps to avoid possible negative impacts on the environment and health and promotes the recycling of the materials that make up the product.

Product packaging is 100% recyclable.

Reusing recycled materials helps reduce air and environmental pollution, and reduces the need to use raw materials. In this way, you promote the reuse of materials resources.



7. PROBLEMS AND SOLUTION METHODS



ATTENTION

You must stop using the product immediately and contact the distributor if you experience problems that cannot be resolved with the measures suggested below.
Minor defects are often enough to affect the correct operation of the pump. In most cases, you will be able to easily fix these defects.
Recommended see the following table.

Problems	Possible causes	Solutions
Motor cannot be started	- Incorrect electrical connection; - the fuse burned out; - loss of power; - cable damage.	Check socket, cable, connection, plug. Contact a repair specialist.
	Capacitor burnt out	Replace capacitor (send to service center for repair).
	Shaft blocked	Replace bearing (send to service center for repair).
	Rotor blocked	Turn the rotating fan shaft with a screwdriver to unlock it, or disassemble the pump housing to eliminate leaked water
	Stator winding damaged	Replace stator winding (send to service center for repair).
Motor runs but no water is pumped out	Incorrect direction of rotation of the pump	Swap two motor phases (three-phase motor).
	The pump is not completely filled with water.	Fill the pump with water - pump up the hydrophore.
	Rotor damaged	Replace rotor (send to service center for repair)
	Suction line pressure loss	Make sure the inlet pipe is sealed
	The water level is too low	Adjust the height of the suction manifold
	Ice has accumulated in the pipes or in the pump	Turn on the hydrophore only after the ice has melted.
Insufficient pressure	Too hot water can damage plastic parts.	Replace damaged parts (send to a service center for repair).
	Wrong hydrophore model	Choose a hydrophore with the right characteristics
	Inlet pipe too long or with too many elbows, or pipe diameter too small	Use pipe of the correct diameter, shorten the length of the inlet pipe and the number of bends used
	Contamination or foreign bodies	Clean hydrophore - install filter or replace it
Motor runs intermittently	Rotor blocked or overloaded	Remove dirt or foreign bodies
	Incorrect grounding	Proper grounding

1. INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsește integral toate informațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat înlocuitor al cărui conținut ar fi în caz de urmasă altele noi veniri în vigoare sau urmasă urmasă actualizării ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualului de utilizare și înțelegere în condiții de siguranță pentru utilizare sau de a actualiza manualul produselor de comercializare decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service sau distribuitorul autorizat sau direct aveți o cerere de către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului său.

1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejăți-vă pe deosebite și nu utilizați decât în scopul de a pune în funcțiune corectă a produsului - citiți manualul înainte primei utilizări și urmăriți toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă ajuta la cunoașterea modului de funcționare a produsului și să vă ajute să utilizați produsul în condiții de siguranță pentru utilizare sau de a actualiza manualul produselor de comercializare decât în cazuri excepționale.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbolizați utilizări

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de avertizare:

PERICOL
În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

ATENȚIE
În cazul în care trebuie să acordați atenție anumitor informații prezentate pentru a evita situații care pot duce la deteriorarea produsului sau a altor persoane sau pot cauza consecințe asupra mediului înconjurător.

1.4. Informații importante

În cazul în care informații importante.

1.5. Notă/Observație

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

Symbol	SEMNICIFICAȚIE
	ATENȚIE Avertizare pentru situații cu potențial pericol
	PERICOL GENERAL Avertizare pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică
	INTERVENȚIE MECANICĂ Avertizare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENȚIE ELECTRICĂ Avertizare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	CLASA DE FABRICAȚIE II Necesită dublă izolație electrică.
	ÎMPĂMÂNTĂRE Necesită legătura de împământare.
	PRIM AJUTOR ÎN CAZ DE ACCIDENT

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. Precauții generale

ATENȚIE
Citiți și înțelegi toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enunțate mai jos poate duce la accidente.

Hidroforul este construit pentru a oferi eficiență optimă, costuri reduse în termen lung și o fiabilitate de funcționare mare, indiferent de aplicație. Hidroforul este indicat pentru folosirea la aprovizionarea cu apă în gospodărie.

Hidroforul împănă pentru a asigura utilizarea trebuie folosite numai în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și numai în aplicațiile specificate în acest manual.

Cu acest hidrofor veți putea transfera apă curată sau alte lichide necorozive cu vâscozitate redusă. Dar nu transportați lichide inflamabile, explozive, agresive și lichide care pot coroda sau fi foarte toxice.

2.2. Instrucțiuni de siguranță electrică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.3. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.4. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.5. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.6. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.7. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.8. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.9. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.10. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.11. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.12. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.13. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.14. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

2.15. Instrucțiuni de siguranță mecanică
Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la o sursă de tensiune și frecvență indicată pe plăcuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența încorectă pot provoca incendii sau deteriora grav hidroforul.

PERICOL ELECTRIC

Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și stăpâniti înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apelați la un electrician autorizat.

Totul cablului electric de alimentare al hidroforului și a pompei, la distanță față de sursele de căldură. Nu atingeți stăpâniti cu mâinile uide, există risc de electrocutare.

PERICOL

Nu scuturați în apa cablul de alimentare al hidroforului pentru a evita electrocutarea.

Scuturați hidroforul din griș, înalt de stăpâniti, și nu de cablul de alimentare.

În caz că hidroforul este departe de sursa de alimentare, vă rugăm să instalați cablul de alimentare conform instrucțiunilor din tabelul următor:

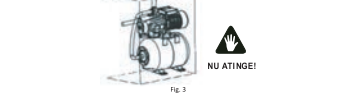
Lungimea cablului (m)	Dimensiunea secțiunii cablului (mm)
<100	0,5
>100	2,5

Posibilități întotdeauna hidroforul astfel încât acționarea accidentală a întreprinderii să nu fie posibilă. După fiecare utilizare scuturați-l de tensiune.

2.3. Securitate personală
Acest hidrofor a fost proiectat pentru utilizare unică.

Rămânți în alertă, mențineți atenția când intervenți asupra hidroforului și fiți pregătiți atunci când manevrați partea electrică. Nu intervenți asupra hidroforului după sunetul sau influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.

Nu atingeți partea electrică a hidroforului, dar a elementele radiante care în timpul funcționării devin fierbinți. Evitați pomparea accidentală a hidroforului. Acesta poate duce la vătămări corporale.



Nu utilizați hidroforul în rezervoare de apă, dacă sunteți persoane în imediata vecinătate sau în apă. Evitați oronpa cu apă sub presiune precum și scufundarea în apă a hidroforului (Fig.4).

Instalați hidroforul, într-o zonă bine ventilată (Fig.5).

ATENȚIE
Nu forțați hidroforul.



Folosiți-o corect pentru aplicații de, un hidrofor corect folosită în vorbire trebuie în siguranță și la calitatea pentru care a fost proiectat.



Nu folosiți hidroforul dacă întreprinderii sale nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat urgent.

Nu deopistați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Acest hidrofor este periculos în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

În cazul în care temperatura ambianță este mai mică de 4°C, hidroforul nu este folosit mult timp, golii conductele pentru a evita formarea aerului și fuazarea corozivă. Nu mențineți hidroforul în condiții uscate, lipsit de apă, pentru mult timp.

2.4. Reguli de securitate specifică
ATENȚIE
Există riscul de hidrofor poate fi fierbinți și sub presiune ridicată. Înainte de a muta sau interveni asupra hidroforului, trebuie să fi închisul dispozitiv de aspirare/refuzare în ambele capete ale instalației, să opriți alimentarea și să așteptați ca acesta să se răcească și să ridicați suficient, să golii lichidul din hidrofor. Evitați riscul unor vătămări prin electrocutare.

Pe măsură ce vă obțineți cu produsul Nu trageți superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță.

Opriți hidroforul atunci când observați o funcționare anormală, cum ar fi: ciden de tensiune sau tensiune electrică anormală, opriți brusc și în mod repetat.

ATENȚIE
Există riscul să luati hidroforul neprevăzute atunci când există riscul ca acesta să funcționeze în gol, în lipsa apei.

Nu lăsați hidroforul să funcționeze în gol. Opriți pomparea cu ajutorul comutatorului de control, imediat ce ar fi finalizat procesul de extragere a apei și de asemenea descurăți cablul electric de la rețeaua electrică.

Nu utilizați hidroforul pentru aspirarea altor lichide sau substanțe decât cele precizate în aceste instrucțiuni.

Asigurați-vă că este specificat în a nu permite (fetiți sau scurgeri de apă în zona panourilor electrice rezistibile sau a altor componente electrice sau tensiune).

Nu modificați nici o parte a hidroforului pentru a nu compromite siguranța operațională și validitatea garanției.

În cazul defectării componentelor sau tubulaturii aveți grijă ca lichidul nu se deșchide în mediu ambiant. Reparațiile trebuie efectuate doar de către persoane calificate.

Reducerea de siguranță operațională trebuie să se limiteze la simplul control și la operații reduse de intervenție obținută, apoi cum prevede această broșură tehnică, în timp ce pentru reparații sau substituirea de piese este necesar să vă adresați către firmă noastră de asistență.

Intervenția directă duce la pierderea garanției și expune la operații neșterse și potențial periculos.

PERICOL
Nu lăsați persoane sau animale să intre în contact cu părțile electrice ale hidroforului, pentru a evita riscul electrocutării. Nu deopistați produsul la îndemâna copiilor.

Înainte de începerea operațiilor, instalați hidroforul într-un spațiu bine ventilat, fără umiditate excesivă, pe o suprafață dreaptă, orientată și fixați-o conform instrucțiunilor din cadrul fiecărei părți dintr-o instalare stabilă.

ATENȚIE
Se interzice utilizarea hidroforului de către copii, tineri sau persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.

Instalarea trebuie efectuată de către personal instruit corespunzător.

Nu pompați cu hidroforul apă sărată, substanțe agresive, abrazive (cu proprietăți abrazive), corozive, inflamabile sau explozive, deșeurilor, alimenți, aerului chimic, fluide uide sau altalime. În caz contrar există riscul de a deteriora hidroforul.

În cazul utilizării în instalații mobile trebuie să se limiteze la simplul control și la operații reduse de intervenție obținută, apoi cum prevede această broșură tehnică, în timp ce pentru reparații sau substituirea de piese este necesar să vă adresați către firmă noastră de asistență.

Intervenția directă duce la pierderea garanției și expune la operații neșterse și potențial periculos.

NOTĂ/OBSERVAȚIE
Folosiți numai accesorii originale. Nu aduceți modificări aparatului. În cazul în care aparatul necesită reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate decât de persoane adulte și care cu risc înalt bine acest aparat. Reparațiile trebuie efectuate doar în service specializat de către personal calificat.

În cazul în care cauzează în interiorul părților mecanice în timpul funcționării, acestea se pot transforma în abut. Formarea abuturilor poate duce la explozii și arsuri. Nu utilizați niciodată hidroforul cu orificii de evacuare închise sau blocați.

Hidroforul sau orice componentă a sistemului trebuie să fie protejate împotriva înghețului. Descățați-le într-un loc ferit de temperatură scăzută.

Pentru a evita contactul cu suprafețele fierbinți, înainte de orice intervenție, lăsați hidroforul să se răcească timp de 20 de minute după oprire.

INFORMAȚII

Nu acoperiți sau înveliți hidroforul cu folie de plastic sau pânză. Acesta se poate deteriora sau arde.

Monitoare sunt proiectate să funcționeze la temperaturi ridicate.

Pentru a evita contactul cu suprafețele fierbinți, înainte de orice intervenție, lăsați hidroforul să se răcească timp de 20 de minute după oprire.

ATENȚIE
Când instalați hidroforul atunci când se interzice evacuarea apei în mod neînșelabil. Înainte de a fi reînșelabil, trebuie verificat la un centru autorizat.

INFORMAȚII
În cazul supraîncălzirii motorului, hidroforul se oprește datorită sistemului de protecție termică înșelabil. După ce se răcește, motorul pornește automat.

ATENȚIE
În instalații mobile poziționat hidroforul, pe un teren uscat, solid și drept. Evitați plasarea pe pietre instabile sau în nisip.

INFORMAȚII
Atunci când apar probleme în funcționarea hidroforului care se remedia prin aglomerii cavități, debiti mii la ieșirea apei, întotdeauna oprește. Completați ulterior orice produs de prim ajutor fizic.

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea hidroforului, pentru a închide sursa de aspirație și refuzare cât și alimentarea cu curent a instalației.

Dacă acesta îndepărtați eventualele probleme din zona hidroforului și apălați la serviciul de urgență Când apălați la medicul utilizatorului numărului unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă a care s-a produs accidentul;
- Data și ora de producere a accidentului sau avariei;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea rănilor și felul leziunilor.

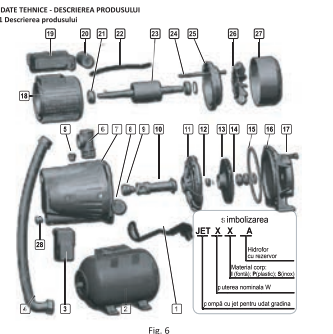
PRIM AJUTOR
În eventualitatea unui accident, asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți aparatul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor fizic.

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea hidroforului, pentru a închide sursa de aspirație și refuzare cât și alimentarea cu curent a instalației.

Dacă acesta îndepărtați eventualele probleme din zona hidroforului și apălați la serviciul de urgență Când apălați la medicul utilizatorului numărului unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă a care s-a produs accidentul;
- Data și ora de producere a accidentului sau avariei;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea rănilor și felul leziunilor.

3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI
3.1. Descrierea produsului



Hidroforul are următoarele piese componente:

Nr.	Descriere
1	Cablul alimentării și ștecher
2	Vasul de expansiune
3	Presostat de control presiune
4	Furtun flexibil
5	Bușon de umplere pt amorsare
6	Racord trei căi
7	Corpul pompei
8	Manometru
9	Duză
10	Văz Venetii (efect Venturi de reducere a presiunii în fluid)
11	Dispersor
12	Nucă
13	Rotor Pompă
14	Etanșare mecanică
15	O-ring
16	Corp închidere pompă

7. PROBLEME SI REMEDII

⚠️ ATENȚIE!

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a pompei. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Probleme	Cauză probabilă	Măsuri de remediere
Motorul nu poate fi pornit	• conexiune electrică defectuoasă; • siguranță întreră; • pierderi de putere; • defectiune a cablului.	Verificați priza, cablul, conexiunea, glicherul. Contactați un specialist pentru eventualele reparații.
	Condensatorul este ars.	Înlocuiți condensatorul (trimiteți la un centru service pentru reparații).
	Arborul este blocat	Înlocuiți rulmentul (trimiteți la un centru service pentru reparații).
	Rotorul este blocat.	Rotiți axul rotativ al ventilatorului cu o surubelniță pentru a-l debloca sau demontați corpul pompei pentru a stopa infiltrările de apă.
	Înfășurarea statorului este deteriorată.	Înlocuiți înfășurarea statorului (trimiteți la un centru service pentru reparații).
Motorul este în funcțiune, dar nu este evacuată apa	Dirjecția de rotație a pompei este greșită.	Înversați cele două faze ale motorului (motor trifazat).
	Pompa nu este complet umplută cu apă	Reumpleți pompa cu apă - amorsați hidroforul
	Rotorul este deteriorat.	Înlocuiți rotorul (trimiteți la un centru service pentru reparații).
	Pierderi de presiune în conducta de aspirație.	Verificați dacă conducta de intrare este corect etanșată
	Nivelul apei este prea scăzut.	Reglați înălțimea de instalare a sorbului de aspirație
	Gheață acumulată în conducte sau în pompă.	Porniți hidroforul numai după topirea gheții.
Presiune insuficientă	Apa prea fierbinte poate duce la deteriorarea pieselor din plastic.	Înlocuiți piesele deteriorate (trimiteți la un centru service pentru reparații).
	Model de hidrofor neadecvat	Alegeți un hidrofor cu caracteristicile necesare
Motorul funcționează intermitent	Conducta de intrare este prea lungă sau cu prea multe coturi sau diametrul conductei nu este suficient.	Utilizați conducta cu diametrul necesar, scurtați lungimea conductei de intrare și numărul de coturi utilizate.
	Impurități sau corpuri străine	Curățați hidroforul - montați un filtru sau înlocuiți-l
	Rotorul este blocat sau funcționează în suprasarcină.	Eliminați impuritățile sau corpurile străine
	Împănăntare incorectă	Realizați o împănăntare corectă

Проблемы	Возможные причины	Способы решения
	Ротор заблокирован	Проверните вращающийся вал вентилятора отверткой для его разблокирования или разберите корпус помпы, чтобы устранить просочившуюся воду.
	Обмотка статора повреждена	Замените обмотку статора (отправьте в сервисный центр для ремонта).
Мотор работает, но вода не выливается	Неправильное направление вращения насоса	Поменяйте местами две фазы двигателя (трёхфазный двигатель).
	Насос не полностью наполнен водой.	Заполните насос водой – подкачайте гидрофор.
	Ротор повреждён	Замените ротор (отправьте в сервисный центр для ремонта)
	Потери давления во всасывающей линии	Убедитесь, что впускной патрубок герметичен
	Уровень воды слишком низкий	Отрегулируйте высоту установки всасывающего коллектора
	Лёд скопился в трубах или в насосе	Включайте гидрофор только после того, как лёд растает
Недостаточное давление	Слишком горячая вода может привести к повреждению пластиковых деталей.	Замените повреждённые детали (отправьте в сервисный центр для ремонта).
	Неподходящая модель гидрофора	Выберите гидрофор с нужными характеристиками
	Впускная труба слишком длинная или со слишком большим количеством колен, либо диаметр трубы недостаточен	Используйте трубу нужного диаметра, укоротите длину впускной трубы и количество используемых колен
Мотор работает с перебоями	Загрязнение или инородные тела	Очистите гидрофор – установите фильтр или замените его
	Ротор заблокирован или работает с перегрузкой	Удалите загрязнение или инородные тела
	Неправильное заземление	Произведите правильное заземление

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1. 1. Описание на ръководството

Това ръководство е написане на базата на оригинални документи на производителите и е локализирано за продажба на пазара на местния пазар. Това документ съдържа цялата оригинална информация от производителите.

Ръководството описва текущото състояние на продукта и не може да се счита за непотвърдено, ако последват нови версии, които ще надхвърлят изданието на анимационния апарат. Производителите са запазили правото да направят това чрез извършване на ръководствата за употреба и поддръжка, без да се налага да извършват ръководствата на продукта, които имат същите на пазара, освен в изключителни случаи. Ако имате съмнение или не разбирате важната информация в това ръководство, моля, свържете се с вашия местен сервисен център, оторизиран дилър или со съветите директно с производителя.

Производителите възмездно да предоставят да отговорите на въпросите.

Целта на това ръководство е да ви предостави информация как го използвате и поддържате безопасно в дълготрайна употреба на вашите продукти.

Съхранявайте ръководството ръководството на достъпно място за бъдеще справка. В случай на загуба или повреда, потърсете копие от вашия търговец или дилер от производителя.

1. 2. Използване символите

Важно ръководство, което нямате следните предупреждения:

Ако има опасност от зловолни, които могат да причинят нараняване на потребителя или друг.

Общото внимание на дадените инструкции. За да избегнете ситуация, която могат да повредят продукта или друго оборудване или да оскъпяват извършване външната среда.

1. 3. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

В случай на конкретна информация.

1. 4. ЗАБЕЛЕЖКА

Неправилната употреба може да доведе до загуба на паричната на производителя.

СИМВОЛ	ОЗНАЧЕНИЕ
	ВНИМАНИЕ Предупреждение за потенциално опасна ситуация
	ОБЩА ОПАСНОСТ Предупреждение за обща опасност с обяснение.
	ОПАСНОСТ ОТ ТОК Показва наличието на електрическо напрежение или оборудване, което използва електрическо напрежение
	МЕХАНИЧНА ИНТЕРВЕНЦИЯ Предупреждение за необходимостта от интервенция по механични елементи.
	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНТЕРВЕНЦИЯ Предупреждение за необходимостта от интервенция по ел. елементи.
	ПРОИЗВОДСТВО КЛАС II Изисква двойна електрическа изолация.
	ЗАЕМЯВАНЕ Изисква заемане.
	ПЪРВА ПОМОЩ ПРИ ЗАЛОПЛУКА

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2. 1. Общи предпазни мерки

ВНИМАНИЕ

Прочетете и разберете всички инструкции. Използвайте ги само, да доведат до зловолни. Помогнете осигуряват отговорна екологичност, носете дълготрайни разходи и висока надеждност, независимо от произхода. Водата помпа е подходяща за използване при нормално време и нормално, наборна на вода от сквадини, кладенец, помпено на бегли градини, помпено на зеленчукови оранжерии, райбондност и гилеизация и др. Хидрофорната помпа за вода издържа с нейните асесори трябва да се използва само в съответствие с инструкциите на производителя и само в променливата, посочена в това ръководство.

2. 2. Инструкции за електрическа безопасност

Уверете се, че захранването е със същото напрежение и честота, както е посочено на табелката на данни. Неправилното напрежение или честота могат да причинят повреда или тежка повреда на водната помпа.



Фиг. 1

Опасност от ток

Винаги проверявайте дъла захранващото напрежение съответства на написаното на помпата - 230-240V, 50-60Hz.

Електрическата връзка трябва да бъде оборудвана с изключително защитно устройство на отсичащ ток с 30mA. Използвайте вода и нежелезни захранващи кабели. Използвайте да използвате дилематични кабели, не ако не маркирате, използвайте само 3-жични заземени кабели с външно найлоново ъдинителна връзка за захранване.

Свържете спонди кабели на производителя по правилния начин.

Не носете гидрафорна захранваща кабел и не държате захранващи кабели, за да го изключите.

Захранващ кабел трябва да бъде разположен така, че да не бъде оскъпя, скъзан или повреден.

За да избегнете опасност или токов удар, изключете хидрофора и го изключете от контакта, преди да работите по електрическите връзки.



Фиг. 2

Опасност от ток

Понавярвайте изключително кабел по цялата му дължина, променяйте щепсела преди и след вода и в случай на повреда с консултация с оторизиран експерт.

Дългате захранващи кабел на хидрофорна дъла и отключите на топлата. Не докосвайте щепсела с мокри ръце, или опасност от токов удар.

Опасност

Не полагате захранващи кабел на хидрофора във вода, за да избегнете токов удар.

Изключително хидрофор, дилематичен щепсел, и не захранващи кабели. В случай, че хидрофор е далее от захранването, моля, инсталирайте захранващи кабели според инструкциите в следващата таблица:

Дължина на кабела (m)	Размер на сечението на кабела (mm)
<100	0,5
>100	2,5

Винаги позиционирайте хидрофора така, че да не е влязано случайно задръстване на превключвателя. След това изключете от изключителния от контакта.

2. 3. Лична безопасност

Това хидрофор е предназначено за битова употреба.

Будете изключително внимателни при работа с хидрофора и будете внимателни при работа с електрическата част. Не работете с хидрофора, ако сте под влияние на наркотици, алкохол или алергия. Молята на намятане по време на работи може да доведе до сериозни наранявания.

Не докосвайте електрическата част на хидрофора, щепсела и компонентите, които се намираат по време на работи. Избягвайте случайно стъпване на уреда. Това може да доведе до телесна повреда.



Фиг. 3

Използвайте уреда правилно за вашето приложение. Правилно използването хидрофор ще съхрани своята работна безопасност и с качеството, за което е проектиран.

Не използвайте хидрофора, ако превключвателят не работи.



Фиг. 4

Използвайте уреда правилно за вашето приложение. Правилно използването хидрофор ще съхрани своята работна безопасност и с качеството, за което е проектиран.



Фиг. 5

Не използвайте хидрофора, ако превключвателят не работи.

Не използвайте инструмент и опасен и трябва спешно да бъде ремонтиран. Съхранявайте продукта на място, издростено за деца и други неспособни лица. Това хидрофор е опасен в излизане на неочаквани повреди.

Ако температурата на водната среда е над 40°C, не използвайте уреда, който е излизане, трябва, за да избегнете образуването на лед и напуване на топла вода.

2. 4. Общи предпазни мерки

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

От съображения за безопасност оператори трябва да се отегатни да протект проверка и рутинна поддръжка, както и предпазване в тези технически функции. Това хидрофор е опасен по време на част и неспособен да се свържете с нашите сервисни центрове.

Другата помпата, която забранява нормална работа, която направи: помпата спира ризи и монотонно.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

3. 1. Описание на продукта

В случай на преглеждане на дилематичен, уредът се изключва поради изградения система за термична защита. След като се оскъпят, дилематичен стартира автоматично.

Това уред не е предназначено за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или лица на основни технически познания, които не са с достатъчно да разберат и следват инструкциите в това ръководство. Хората с тези проблеми могат да използват уреда само под наблюдение от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят близо до хидрофора.

Винаги поддържащи мерки, за да избегнете дръжте далеч от него. В случай на мобилни инсталации, не позволявайте на никого да влиза във вода, която трябва да бъде използвана.

В случай на залоплука, потърсете помощта на близки хора, за да спрете уреда изваждава да затворите съединения и изпускателни клапан, както и да изключите системата от захранването.

Това съвкупност всички намерения хора от зоната на помпата и се обединява на службите за спешна помощ.

Когато се обединява на чрез уникални номер на специална служба 112, предоставяте следната информация:

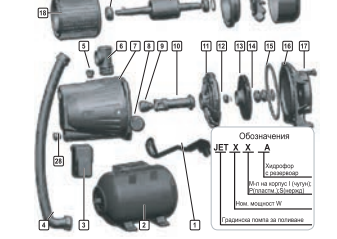
• Уникален адрес, на който е установено съобщението;

• Данни за мястото на оборудване: токов уред или механично нарязване;

• Брой на хората, които са пострадали и вляз на нараняванията.

3. 2. Технически данни

3. 1. Описание на продукта



Фиг. 6

Хидрофорът има следните компоненти:

№	Описание
1	Захранващ кабел и щепсел
2	Различителен диск
3	Превключвател за контрол на налягането
4	Глъвка мачурчун
5	Клапан за пълнене
6	Тръбесто нарязване
7	Корпус на помпата
8	Минимален
9	Дюза
10	Водна тръба (обхват на Вентури за налягане на налягането на течността)
11	Дилематичен
12	Глъвка
13	Ротор на помпата
14	Механично изпълнение
15	Уплътняващи пръстени
16	Корпус на помпата
17	Болт
18	Сторонен дилематич
19	Клемма връзка
20	Командатор
21	Ланер
22	Свързваща проводка
23	Ротор
24	Болт
25	Заден капак
26	Вентилатор
27	Капан на вентилатор
28	Тръба за изтичане на помпата

4. ПОДГОТОВКА И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛУАТАЦИЯ

Монтирайте трябва да се извърши от лица, обучени на работа с хидрофор от типа PS170.

Монтирайте и експлоатацията са съществителни с приемливите разпоредби и работни стандарти.

Монтирайте трябва правилно съобразяване на това ръководство и извършват необходимите предпазни мерки, по-малко претегатни случаи, за да избегнат риска за влизане мъртъ в изключително на работи във вода. Проверявайте за повреди или деформации преди всяка употреба.

Не използвайте хидрофора със затворени или заключени изход.

Хидрофорът не е предназначен за използване на системата трябва да бъдат нарязани от задръствания. Съхранявайте ги на топло място.

Не използвайте хидрофора, когато температурата на околната среда надвишава 35°C.

Изключете хидрофора незабавно, когато изтичане на вода е неочаквано явление. Преди поддръжка, трябва да бъде проверен в оторизиран център.

Не използвайте хидрофора, който трябва да бъде проверен в оторизиран център.

ВНИМАНИЕ

При стрелене върху, след лопот на изхода на вода, често преливащи по време на работа, стрелите изсаждат хидрофора и се обединява на оторизиран сервис.

ВНИМАНИЕ

При мобилни инсталации поставяте хидрофора на суха, твърда и равна земя, избягвайте намяне или пясък.

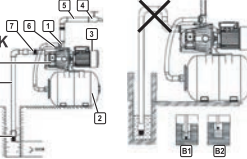


За да монтирате хидрофора, всмукателната линия трябва да бъде вертикално напълнена с въздушно налягано въздух. Сchema за монтаж на хидрофора:

«Правилна» инст. фиг. 8.

«Неправилна» инст. фиг. 9.

Фиг. 7



Фиг. 8

Фиг. 9

№	Описание
1	Тристранна връзка
2	Разширителен съд
3	Електрически мотор
4	Кран за вода
5	Изпускателната тръба
6	Калпачка за пълнене
7	Предварителен филтър за връзка
8	Превключвател за налягане за контрол на налягането
9	Всмукателна линия
10	Всмукавателен отвор

Всмукавателния отвор (10) трябва да бъде поставен вертикално и на 30 см от дъното, за да се избягва аспирацията на примеси, пясъци или камъци.

Върхушен диаметър на водната тръба трябва да бъде най-малко с размера на водата на водния отвор. Неправилно на това ще доведе до загуба на налягане и намаляване на работните характеристики.

Ако помпата източва вода от кладенци или басейни, трябва да проверите дали нивото на водата пада по време на работа. Ако всмукавателен отвор достъпно повърхността на водата (фиг. 9-10), хидрофорът ще работи на празен ход и трябва да бъде изключен.

Ако водната тръба е над дъното от 10cm или височината на подаване на водата надвишава 6m, диаметърът на водната тръба трябва да надвишава диаметъра на водата на помпата.

Уверете се, че помпата няма да бъде повредена от налягането по време на монтажа на тръбите.

Първичният вентил (7) трябва да бъде монтиран във водната тръба, за да се предотврати налягането на твърди частици в помпата.

Сметете диаметъра на тръба (5) или изпускателната отвор. Препоръчва се използването след това да се монтират вентилите и сферичен вентил, за да може водата да се отвори, когато е необходимо.

ВНИМАНИЕ
Изпускателната тръба не трябва да преминава над електродвигателя, тъй като има опасност от обзавеждане на коженци електроотпорността и може да възникне ниско съединение.

ВНИМАНИЕ
За всмукавателна пътя трябва да се използва само метална или РРС тръба с приспособения вътрешен диаметър. Строго е забранено използването на каучук, филтър с вътрешен размер, по-малък от вътр. размер на тръбата.

ИНФОРМАЦИЯ
Предварително е тръбите да бъдат монтирани така, че телото им да не действа директно върху корпуса.

ВНИМАНИЕ
Вентилите, всмукавателите и нагнетателните тръби трябва да бъдат свързани с налягано вентили. Уверете се, че всички връзки са запечатани. Избягвайте да прилагате прекомерни сили за свързване на връзки или други компоненти.



Рис. 10

Степени, които трябва да бъдат предвидени в случай на поддръжка, при смяна на продукта, в случай на мобилни монтаж, в случай на замръзване или когато водната помпа вече не се използва за дълъг период от време.

«Уверете се, че водната помпа не е заредена.

«Уверете се, че адапторните кранове и краните са затворени.

«Развийте татаната за източване (фиг. 6, по. 28), след което напълнете източната вода от отвора за източване.

«След източване монете да извършите поддръжка или ремонт.

ВНИМАНИЕ
Ако хидрофорът е работил при температури под 4°C, се препоръчва незабавно да се изключи и изтече.

Периодични проверки:
Контролет се предвижда да се проверява подаването в инсталцията налягане и тона, консултант от хидрофора.

6. ПОСТАВЯНЕ ПОДДРЪЖКА И 6.1. Обслужване и почистване

ВНИМАНИЕ
Преди да извършите каквато и да е работа по продукта, изключете захранването от електрическата мрежа.

Постоянното проверки и внимателната поддръжка ще поддържа хидрофора да работи непрекъснато и ще елиминират всички възможни проблеми.

Винаги се уверявайте, че помпата е изключена и изключена от захранващата система, преди да извършвате каквато и да е проверка или поддръжка.

За да се поддържа **БЕЗОПАСНОСТ И НАДЕЖНОСТ** на продукта, ремонтите, всяка друга поддръжка или инструкции трябва да се извършват от квалифициран и сертифициран персонал, който винаги се използва оригинални резервни части. Използването на износвателни части или неадекватно на инструкции за поддръжка може да създаде риск от сериозно нараняване.

Поддръжката трябва да се извършва само от квалифициран ремонтен персонал. Обслужването или поддръжката от неаутифициран персонал може да доведе до риск от нараняване.

Внимателно поддръжката хидрофора. Поддръжката го чист и сухо. Правилно поддръжката хидрофора са показани в са списък за управление.

Проверете инсталцията на сплавотелните части за износване, за да могат да бъдат подменени навреме. Ако забележите повреди част, спрете да използвате хидрофора. Много инциденти са причинени от лошо поддържани продукти.

Ассураторите, които може да са повредени за един хидрофор, могат да създадат риск от нараняване, когато се използват на друг хидрофор.

Когато има проблем с работата на водната помпа, която се забавя поради страничен шум, ниски дебит на водата, чисти пренасяване по време на работа, спрете водната помпа незабавно.

Ако течността е пресиена над допустимите граници или тече минимална струйка попадаят в помпата, изключете върхушестата на помпата с чиста вода преди пълноценна употреба.

След 2000 часа работа на хидрофора е необходимо да се проверят двигател за износване. Ако износването е напредило, това е необходимо да се сменят износените компоненти.

Период за проверка на износването ще бъде по-чест за хидрофора, които приемат течности, които създават притиски или работят без филтърни елементи.

След 3000 часа работа, сменете смазочното масло (вземане масло № 3 или № 10 със степен на запалване до 80 °C от обема).

Всяка път, когато смените смазочното уплътнение, трябва да извършите тест за херметичност, за да наблюдавате експлоатационната безопасност на всеки компонент на помпата.

Почиствайте от време на време използвания хидрофор с чиста вода, която не се монтира в неподходящо положение. След всяка употреба.

Когато хидрофорът не се използва за дълъг период от време, не се препоръчва да го оставяте пълен вода. Изключете захранването и изключете системата, оставяйки щипка вода във в помпата/разширителния съд за източ.

Отстранете горната част на помпата, сваляте статора и добавете малко масло към вентил, за да предотвратите разстирането на помпата с трясотици и корозия.

Ассураторите, които може да са повредени за един хидрофор, могат да създадат риск от нараняване, когато се използват на друг хидрофор.

Когато има проблем с работата на водната помпа, която се забавя поради страничен шум, ниски дебит на водата, чисти пренасяване по време на работа, спрете водната помпа незабавно.

Ако течността е пресиена над допустимите граници или тече минимална струйка попадаят в помпата, изключете върхушестата на помпата с чиста вода преди пълноценна употреба.

След 2000 часа работа на хидрофора е необходимо да проверите двигател за износване. Ако износването е напредило, това е необходимо да се сменят износените компоненти.

Период за проверка на износването ще бъде по-чест за хидрофора, които приемат течности, които създават притиски или работят без филтърни елементи.

След 3000 часа работа, сменете смазочното масло (вземане масло № 3 или № 10 със степен на запалване до 80 °C от обема).

Всяка път, когато смените смазочното уплътнение, трябва да извършите тест за херметичност, за да наблюдавате експлоатационната безопасност на всеки компонент на помпата.

Почиствайте от време на време използвания хидрофор с чиста вода, която не се монтира в неподходящо положение. След всяка употреба.

Когато хидрофорът не се използва за дълъг период от време, не се препоръчва да го оставяте пълен вода. Изключете захранването и изключете системата, оставяйки щипка вода във в помпата/разширителния съд за източ.

Отстранете горната част на помпата, сваляте статора и добавете малко масло към вентил, за да предотвратите разстирането на помпата с трясотици и корозия.

Използвайте кърпа за почистване на корпуса. Никого не използвайте бели, корозионни разтворители или други почистващи препарати.

Неспазването на това може да доведе до повреда на хидрофора.

Забранено е разглобяването и изчистването на налягане и да било операция по поддръжка с нултоизползване лица. По време на ограничаване срок тече операция с изключване само в сервизните пунктове.

Съхранение

«Съхранявайте хидрофора на хладно и сухо място. Не го оставяйте до стъпа на слънча или на ниска температура за дълго време.

«Замръзването разрушава помпата и нейните принадлежности, тъй като те винаги създават следат от вода.

«Съхранявайте хидрофора на място, достатъчно го деца, в стабилна и безопасна позиция.

«Смажете помпата против ръжта и в отсъствие да изключат на добър повърхност мито.

«Не съхранявайте продукта, опознава или фоно или налягане, тъй за предотвратите натрупване на влага.



6.3. Технически спецификации

Моделът има следните технически характеристики:

Характеристики	Модел			
	AUTOJS80	AUTOJET80S	AUTOJS100	AUTOJET100S
Консумирана мощност	550W	550W	550W	550W
Напрежение	220-240V	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Честота	50-60Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Максимален дебит	35 l/min	35 l/min	35 l/min	35 l/min
H max(m)	42m	42m	42m	42m
Qmax(m³/h)	2.1	2.1	2.1	2.1

7. ПРОБЛЕМИ, ПРИЧИНИ И РЕШЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

Незабавно спрете да използвате продукта и се свържете с вашия дистрибутор, ако някакви неизправности не могат да бъдат отстранени с мерките погоре.

Малките дефекти често са достатъчни, за да повлияят на правилното функциониране на хидрофора. В повечето случаи ще можете лесно да коригирате тези дефекти. Моля, вижте следната таблица:

Проблем	Вероятна причина	Решение
Консумирана мощност	- неизправна електр. връзка; - защитата е изгоряла; - загуба на ел. захранване; - повреда на кабел.	Проверете контакта, кабела, връзката, щепсела. Свържете се със специалист за всякакви ремонти.
Напрежение	Кондензаторът е изгорял.	Сменете кондензатора (изпратете помпата в сервиз за ремонт).
Честота	Валт е блокиран.	Сменете лагера (изпратете го в сервиз за ремонт).
Максимален дебит	Роторът е блокиран.	Завъртете въртящия се вал на вентилатора с отвертка, за да го раздвижите или сваляте корпуса на помпата, за да изчистите течовите на вода.
H max(m)	Намотката на статора е повредена.	Сменете намотката на статора (за ремонт се обръщайте към сервиз).
Qmax(m³/h)	Посоката на въртене на помпата е грешна.	Обърнете двете фази на двигателя (трифазен двигател).
Двигателят работи, но не се източва вода	Помпата не е пълна с вода.	Напълнете помпата с вода - зареждане на водната помпа.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Двигателят работи, но не се източва вода	Роторът е повреден.	Сменете ротора (за ремонт се обърнете към сервиз).
	Загуби на налягане в смукателния тръбопровод.	Проверете дали входната тръба е добре уплътнена.
	Нивото на водата е твърде ниско.	Регулирайте височината на монтаж на вендузата
	Натрупан лед в конуса или помпата.	Включете водната помпа само след като ледът се разтопи.
	Твърде горещата вода може да повреди пластмасовите части.	Сменете повредените части (за ремонт се обърнете към сервиз).
Недостатъчно налягане	Неадекватен хидрофорен модел.	Изберете хидрофор с необходимите характеристики.
	Входната тръба е твърде дълга или с твърде много завои или диаметърът на тръбата не е достатъчен.	Използвайте тръбата с необходимия диаметър, съкратете дължината на входната тръба и броя на използваните завои.
	Примеси или чужди тела.	Почистете филтъра - поставете филтър или го сменете
Мотор работи с перебоями	Роторът е блокиран или претоварен.	Отстранете замърсяванията или чуждите тела
	Неправилно заземяване.	Направете правилно заземяване.

TALİMATLAR

1.1. Klavuzun kullanımı ve amacı

Ürünü doğru kullanmak kendinizi ve başkalarını yaralanmaya karşı koruyun - İlk kullanımdan önce klavuzu okuyun ve tüm öğretileri alın. Bu klavuzun amacı, satın alınan ürünün etkin güvenli kullanımı ve uzun süreli kullanımının bakımı hakkında sizi bilgilendirmektir. Klavuzu ileride başvurmak üzere erişilebilir bir yerde dikkatlice saklayın. Kayı veya hasar durumunda, distribütörünüzden veya doğrudan üreticiden bir kopya isteyin.

1.2. Klavuzun sembolizm

Klavuz boyunca aşağıdaki yöntemleri bulacaksınız:

	DİKKAT: Ürüne veya başka bir makineye zarar verebilecek veya çevreye zarar verebilecek durumlara karşılamak için sunulan talimatları azami dikkat göstermeniz gerektiği durumlardır.
--	--

	NOT/NOT Yanlış kullanımı, üreticinin garantisini geçersiz kılar.
	Dikkat Potansiyel olarak tehlikeli durumlara karşı uyarı
	GENEL TEHLİKE Genel bir tehlike uyarısı ve ardından tehlike tipinin açıklaması.
	ELEKTRİK TEHLİKE Elektrik voltajı veya elektrik voltajı kullanan ekipmanın varlığını gösterir.
	MEKANİK MÜDAHALE Mekanik elemanlara gerekli müdahaleler için uyarı.
	ELEKTRİK MÜDAHALE Elektrik elemanlarına gerekli müdahaleler için uyarı.
	ÜRETİM SINIFI II Çift elektrik yalıtımı gerektirir.
	TOPRAKLAMA Topraklama gerektirir.
	İLK YARDIM Bir kaza durumunda ilk yardım talimatları.
	TEHLİKE Kullanıcının veya başkalarının yaralanmasına neden olabilecek ciddi sonuçları olan bir tehlike varsa.

2. GÜVENLİK TALİMATLARI

2.1. yorulmalar

DİKKAT
Kullanım klavuzunu dikkatlice okuyunuz. Aşağıdaki yolcu talimatlarına uyulmaması kazaya neden olabilir.

Hydrofor, uygulamadan başlamış olarak optimum verimlilik, uzun vadede daha düşük maliyetler ve yüksek operasyonel güvenilirlik sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Hydrofor, kövü içtiklerini için bir pisuar görevi görür. Hydrofor, diğer aksesuarlarıyla birlikte, keskinlik üreticinin talimatlarına uygun olarak ve sadece bu kullanım klavuzunda açıklanan amaçlar için kullanılmalıdır.

Bu hidrofor ile temiz su ve diğer agresif olmayan, düşük viskoziteli sulu pompalayabilirsiniz. Ancak yamuc, patlayıcı, karbonatı veya büyük parçacıklar veya parçacıklar içeren sıvılar taşıyamaz.

2.2. Elektrikli güvenlik yolu koştukları

Elektrik beslemesinin cihazların özelliklerinde belirtilen voltaj ve frekansta olduğundan emin olunuz. Yetersiz voltaj ve frekans, yangına veya hidrolik kolun hasar görmesine neden olabilir.



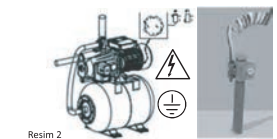
Resim 1

ARAMUT TEHLİKESİ
Her zaman elektrik voltajının pompa üzerinde belirtilen voltajla eşleştiğini kontrol edin 220-240V, 50-60Hz.

Pompanın çalıştığı elektrik akımının voltajı 220-240 V / 50-60 Hz elektrik gerilim dalgalanması nominal değerlerden 0,9-1,1 aralığında olabilir.

Tesisatın ve bağı hidroforun aşırı yük ile karşı konduğundan emin olun (Şek. 2). Elektrik beklemesine bağlı, cihazların çalışması sırasında elektrik çarpması tehlikesinden korunun bir yerde, katlanabilir bir prizde gerçekleştir.

Yeterli katlama olmadan, hidrofor aramuta neden olabilir. Kesilimi ol burularının üzerine çapraz katlamayınız.



Resim 2

Elektrik konektörleri son derece hassas bir kaçak akım izolatörü (FI anahtar) ile korumalıdır: $\Delta \leq 30 \text{ mA}$.

Hydrofor, 3 telli katlanabilir bir musluk kablosuyla birlikte gelir. Mümkünse uzatma kablosu kullanın, kullanılcıdan mümkün olduğunca az konektörü 3 telli katlanabilir bir kablo kullanın. Kabloların rengini dikkate alarak doğru sırada bağlayın.

Hydrofor elektrik kablolarından tutarak taşımayın veya hidrofor elektrik beklemesinden ayrırmak için kablolarından çekmeyin.

Musluk kabloları, üzerine basılamayacak ve pislik ve kirlenitlerden uzak olacak şekilde yerleştirilmelidir. Kazan ve arızalanı ölemek için elektrik bağlantılarında çalışmadan önce hidroelektrik enerjiyi kapatın ve fişi prizden çekin.

ARAMUT TEHLİKESİ

Elektrik kablolarının tüm uzunluğunu kontrol edin, her kullanımdan önce ve sonra fişi kontrol edin ve gerekirse kalifiye bir elektrisyene başvurun. Hydrofor akı kablolarını uı kaynamakından uzak tutun.

Yangın riski olduğundan, bağlantı fişine iskal ellerle dokunmayın.

TEHLİKE

Aramutlardan kaçınmak için hidrofor musluk kablolarını suya batırmayın.

Hydrofor güç kablolarından diğer konektörlerden çekerek prizden çıkarın.

Hydrofor güç kablolarından uzağta, güç kablolarını aşağıdaki tabloda açıkladığı gibi bağlayın:

Kablo uzunluğu (m)	Kablo boyutu (mm)
<100	0,5
>100	2,5

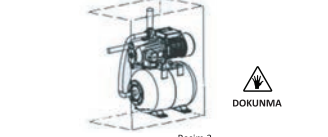
Hydrofor'u her zaman şalterini yanlışlıkla çalıştırmamak amacıyla kapatın. Her kullanımdan sonra hidroforun fişini prizden çekin.

2.3. Kişisel güvenlik

Bu deniz otobüsü ev için kullanım için tasarlanmıştır.

Herhangi bir mekanik iş yapışında yanlış olan, yanlış olan hidrofor, elektrikli bileşenler üzerinde çalışırken dikkatli olun. Uyarıcı, alıcı veya uyutucu etki alırken hidrofor ile çalışmayın. Zor koşullarda bir anlık dikkatsizlik kişiyi yaralanmaya neden olabilir.

Hydroforun elektrikli parçalarına ve çalışma sırasında ısınan ısıma elemanlarına dokunmayın.



Resim 3

Suda veya yakınında insanlar varsa, Hydrofor'u su depolarında kullanmayın.

Başıncı su püskürtmekten ve hidrofor suya batırmaktan kaçınm (Resim 4). Hydrofor uygun bir yere monte edin (Resim 5).

DİKKAT!!!

Hydroforu aşırı yüklemeyin



Resim 4

Kurutma makinesini doğru kullanın. Düğüm kullanan bir hidrofor, üretici tarafından belirtilen kalite düzeyinde iş görür.



Resim 5

6.3. Teknik özellikler

Hydrofor aşağıdaki teknik özelliklere sahiptir:

Anahtar çalışması Hydrofor'un kullanımı. Anahtarlar kontrol edilemeyen cihazlar tehlikeli ve acil önlem gerektirir.

Özellikler cihazların ve diğer deneyimleri bildirilen uzak tutun. Bu hidrofor eğitimci kullanıcılardan elinde tutulmalı olabilir.

Ortam sıcaklığı 4°C'nin altında veya hidrofor suzu kullanılmayacak bu olumsuz ve hidrofor çalışmadan önceki kontrol alın. Hydrofor'u su ve suzu bir yerde uzun süre bırakmayın.

2.4. Yeterli güvenli kullanımı

DİKKAT

Hydrofor'ta pompalanan sıvılar sıcak ve yüksek basınç altında olabilir. Hydrofor montaj veya bakım yapılmalıdır önce cihazın her iki yanından bulunan emil/üçü vanaları kapatılmalı, uzo kapatılmalı ve yeterince soğuktan sonra hidroforu kalen sıvı boşaltılmalıdır. Hayatına son vermede hidrofor riski vardır.

Koridorlarda işi öldürme izni güvenlik talimatlarına haricen uymayın. İHMAI. ETEYİN. Ağızdan sıranları far ederseniz hidrofor ve pompa kapatın: yüksek veya anormal elektrik voltajı, çalışma sırasında malzemenin emil ve telor tehlike kapaması.

DİKKAT

Boş veya suzu çalışma riski varsa hidroforun gözetimisi bırakılması yasaktır. Bu işlemi tamamlamadan önce cihazın her iki yanından bulunan emil/üçü vanaları kapatılmalı ve fişini prizden çekin.

Hydrofor'u kullanmayın.

Bu klavuzda yer almayan diğer sıvılar veya malzemeleri pompalamayın. Su jetlerinin veya suzların kontrol elektrikli cihazlar veya diğer canlı elektrikli bileşenlere ulaşmaması zorunludur. Dikkat edin! Operatörün güvenliğini ve garantinin geçerliliğini tehlikeye atmak için hidroforun bileşenlerini değiştirmeyin. Bileşenlerin veya boruların arızalanması durumunda suyun ortama girmesinden emin olun. Onarımlar sadece orijinal veya diğer parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

Güvenlik nedenleriyle, operatör kendisi bu teknik broşüre açıklanan basit kontroller ve basit bakım işlemlerini sınırlandırmalı, anamı veya parça değişim için ise muayen hizmetlerini işletmeye göndermelidir. Doğrudan müdahale, garantinin kaybolmasına ve cihazların güvenli olmayan ve potansiyel olarak tehlikeli çalışmasına yol açacaktır.

TEHLİKE

Elektrik çarpması riskinden kaçınmak için, insanların veya hayvanların hidroforun elektrikli parçalarına temas etmesinin önlenmesi. Ürünü, ürünü cihazlardan uzak tutun.

Çalışmaya başlamadan önce, hidrofor işi kavalandırılan bir yere, aynı nem içermeyen düz, yatay bir yüzeye kurulum ve hidrofor kalıcı bir tesisat parçasına uygun şekilde sabitlenmelidir.

DİKKAT

Bu klavuzdaki talimatları aynısı olmayan cihazlar, gençler ve diğerleri hidrofor kullanmamalıdır. Kurulum kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Operatörün güvenliğini ve garantinin geçerliliğini tehlikeye atmak için hidroforun bileşenlerini değiştirmeyin. Bileşenlerin veya boruların arızalanması durumunda suyun ortama girmesinden emin olun. Onarımlar sadece orijinal veya diğer parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

Güvenlik nedenleriyle, operatör kendisi bu teknik broşüre açıklanan basit kontroller ve basit bakım işlemlerini sınırlandırmalı, anamı veya parça değişim için ise muayen hizmetlerini işletmeye göndermelidir. Doğrudan müdahale, garantinin kaybolmasına ve cihazların güvenli olmayan ve potansiyel olarak tehlikeli çalışmasına yol açacaktır.

NOT

Yüksek basınçlı akışkanlar kullanırken, Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Çizim oranlaması gerektiren işlemler için personel tarafından yapılmalıdır.

Sadece bu kılavuzla bilinen bir yetkinlik memuru ve bakımın kullanılmalıdır. Operatörün güvenliğini ve garantinin geçerliliğini tehlikeye atmak için hidroforun bileşenlerini değiştirmeyin. Bileşenlerin veya boruların arızalanması durumunda suyun ortama girmesinden emin olun. Onarımlar sadece orijinal veya diğer parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

Gaz ekipmanları parçalarına, otomatik hidrofor veya boya bulaşıcı sürücü almayın işi çalışma sırasında hidrofor kuvvetiyle işleyin. Her kullanımdan önce hasar veya deformasyon olup olmadığını kontrol edin.

NOT

Yüksek basınçlı akışkanlar kullanırken, Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Çizim oranlaması gerektiren işlemler için personel tarafından yapılmalıdır.

Sadece bu kılavuzla bilinen bir yetkinlik memuru ve bakımın kullanılmalıdır. Operatörün güvenliğini ve garantinin geçerliliğini tehlikeye atmak için hidroforun bileşenlerini değiştirmeyin. Bileşenlerin veya boruların arızalanması durumunda suyun ortama girmesinden emin olun. Onarımlar sadece orijinal veya diğer parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

DİKKAT

Yüksek basınçlı akışkanlar kullanırken, Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Çizim oranlaması gerektiren işlemler için personel tarafından yapılmalıdır.

ALGİ

Motor aşırı ısınma, dikkatli sağlama sistemi nedeniyle hidrofor kapatın.

DİKKAT

Mobil ünitelerde, Hydrofor'u kuru, sağlam ve yatay bir yüzeye yerleştirin. Denizsiz yayaların veya kullanan üzerine koymayın.

Hydroforun emil/üçü parçalarına girip sıvı, sıvı veya sıvı almayın, işi anızlar gibi sıranları ortaya çıkarmak, makinenin kapmasını ve derhal yetkili bir servis merkezine başvurmanız önerilir.

Bu hidrofor, falkat, alırsat veya duşatı yetenekleri azaltan veya temel tekniği bilgilere sahip olmayan ve klavuzdaki talimatları okuyup anlayamayan kişiler (çocuklar dâhil) tarafından kullanılmamalı. Yakındaki sıranları mıcılade edilerek yetkili hidroforu yalnızca güvenlik önlemlerinden sonra kipiın tavsiye etmesi durumunda kullanılmalıdır.

Cocuklar, hidrofor yakınında oynamamaları ve tek bekları oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır. Çocukların cihazların uzak tutulmasını sağlamak için uygun izlemeli alın. Mobil üniteler üzerinde, çıkışın her iki yanından kısırlı, herazı veya hidroforu kullandırdığı diğer cihazlara girmesine izin verilmeyin. Aksi takdirde, kaza riski vardır.

İLK YARDIM

Bir kazı durumunda, önceden bir ilk yardım çantası hazırlayın ve makinenin kullanıldığı yerin yakınında bulundurun. Ardından, ilk tabanını için kullanılır malzemeleri serzen bitir.

Açık bir kaza durumunda, hidroforu basıncı derhal kapatmalı, basınç yalvarcını kapatmalı ve üniteli güç kaynağından ayrırmak işi yakındaki insanlardan yardım isteyin.

Tüm ürünü mümkün olan en kısa sürede hidrofor çalışmaya alandırın ekipman ve bakım servisi işletmeye göçün.

Tez durulalı acil durum numarası 112'den bilgi talep edersiniz, lütfen aşağıdaki bilgileri sağlayın:

• Kim adresi, acil durum meydana geldiği yerler;
• Kabil edile konumu ilgili veriler: aramaları veya mekanik serüller;
• İsimi; adres;
• Ünitelerin temeli ve edile edile serularının türü.

Özellikler	Model			
	AUTOIS80	AUTOIET80S	AUTOIS100	AUTOIET100S
Enerji kullandır	550W	550W	550W	550W
Tansiyon	220-240V	220-240V	220-240 V	220-240 V
Sıklık	50-60Hz	50-60Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Maksimum Akış	35l/min	50l/min	35 l/min	35 l/min
H max(m)	42m	42m	42m	42m
Qmax(m³/h)	2,1	2,1	2,1	2,1

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

RO

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în România, Ilfov, Otopeni, str. Avram Iancu nr. 38 asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Pompa de apa" marca "ELEFANT" Modele: QB60, CPM158, HM/5C, HM/5B, 1.5DK-20, 2DK-20, AUTOJS100, AUTOJET100S, DP255, DP505B, PS170, SPC750, JET100L, JSW10M, JS100, AUTOJET80S, AUTOJS80, AutoDP255, AutoDP505 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive: Directiva de joasă tensiune 2014/35/UE, compatibilitate electromagnetica 2014/30/UE

Respectiv a standardelor:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+ A14:2019+A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 și pot fi comercializate, având marcul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: M.2023.206.C93652

Data Înregistrării: 04.12.2023

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

GB

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): Water pump, Models: QB60, CPM158, HM/5C, HM/5B, 1.5DK-20, 2DK-20, DP255, DP505B, PS170, SPC750, JET100L, JSW10M, JS100, AUTOJET80S, AUTOJS80, AutoDP255, AutoDP505, AUTOJS100, AUTOJET100S, are of series production and conforms to the following European Directives: Low Voltage Directive 2014/35/EU, Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU,

And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+ A14:2019+A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

CERTIFICATE NO.: M.2023.206.C93652

Registration Date: 04.12.2023

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., România, Ilfov, Otopeni, str. Avram Iancu nr. 38

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

BG

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ELEFANT: Модел: Водна помпа QB60, CPM158, HM/5C, HM/5B, 1.5DK-20, 2DK-20, DP255, DP505B, PS170, SPC750, JET100L, JSW10M, JS100, AUTOJET80S, AUTOJS80, AutoDP255, AutoDP505, AUTOJS100, AUTOJET100S, са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС, електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС а съответстват на изброените стандарти:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+ A14:2019+A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

CERTIFICATE NO.: M.2023.206.C93652

Дата на регистрация: 04.12.2023

Техническата документация се пази при производителя: Елефант Тулс ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А , вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, în însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si art.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, expertiza și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, ,cicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambielaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulgi, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, feroadoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupă, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de tăiere, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.....
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparări gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de deservire și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparare de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENȚ ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANTURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MAȘINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
 - Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ КАЧЕСТВО

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875